

匯出匯款申請書 [Application for outward remittance]

受理單位(Legal Vehicle) : DBU OBU 日期(Date) : _____
 交易類別(Transaction Type) : 電匯(T/T) 票匯(D/D) 存入外匯存款(FX A/C)【註一】 其他(Others) _____

一、申請人(Applicant) : _____ [中文 Chinese]
 _____ [英文 English]

二、申請人證號(ID) : _____ 【護照國別(Passport Nationality): _____ ; 居留證起訖日 (Alien Resident Certificate issue and expiry date) : _____】

三、申請人出生日期(Date of Birth) : _____ [個人戶填寫]

四、住址(Address) : _____ 五、電話(Tel No.) : _____

六、匯款幣別及金額(Remittance Currency & Amount) : _____

七、結匯性質 : 1. 進口貨品價款(Import Proceeds) 已進口(Imported) 未進口(Not-yet imported)
 (Nature of remittance) 2. 公司、行號、團體償付非居民服務支出 (Related Expenses) [請具體詳實性質 Pls Specify]

【註一】 _____

3. 其他匯出款項(Others) [請具體詳實性質 Pls Specify]

捐贈匯款 Donation 贍家匯款 Private 其他 Others _____

八、受款地區國別(Country) : _____

九、受款人資料 : (Beneficiary Information)

1. 帳號(A/c No.) : _____ 【註一】 2. 戶名(Name) : _____ 【註一】

3. 住址(Address) : _____

4. 電話(Tel. No.) : _____ 5.e-mail Add : _____

十、受款銀行 : (Beneficiary Bank)

1. 銀行名稱(Bank) : _____

2. 分行別(Branch) : _____ 銀行代碼 [Bank Code] : _____

3. 銀行城市及國家(Country and City) : _____

4. 匯款銀行費用(Charges) : OUR [匯款申請人負擔匯款交易所衍生的所有費用] All transaction charges are to be borne by the applicant

SHA [受款人及匯款人雙方分別負擔匯款交易所各自衍生的相關費用] Transaction charges on the Sender's side are to be borne by the applicant, transaction charges on the Receiver's side are to be borne by the beneficiary.

5. 匯款明細(Details of Payment) : _____

十一、中間銀行 : [Intermediary Bank] 無中間銀行者免填

十二、以外匯存款扣帳【新臺幣存款扣帳不適用】

扣款帳號 : (Debit FX A/C No)	分行別	科目	序 號	檢

幣別/大寫金額(Cur & Amt In Word) 取款時填

申請人已詳閱背面之約定條款並同意本筆交易係根據背面所列之條款
 (Applicant agrees this transaction is made subject to conditions printed on the reverse side herein)

申請人 [同帳戶持有人] 原留印鑑/簽章

(Signature/Chop of Remitter/Account Holder)

若為外匯存款扣帳，則應蓋用取款印鑑以作為交易憑證，無須另附取款條
 For Debit FX A/C payments, the signature affixed hereunder shall be in accordance with the specimen signature for the withdrawal. The above-mentioned specimen signature shall be the evidence of authorizing the debit transaction and a withdrawal slip is therefore not required.

【註一】勾選存入外匯存款者，僅需於「七、結匯性質」填寫資金用途及「九、受款人資料」填寫帳號及戶名

If you choose FX A/C as Transaction Type, only Item 7 and Item 9 (A/C No. & Name) need to be filled in.

以下由銀行內部使用 For Bank use only

受理單位 : _____

付款方式 :			
<input type="checkbox"/> 新臺幣帳號 :			
<input type="checkbox"/> 其他 :			
結匯金額 :		匯率 :	
折合新臺幣 :			
手續費 :		郵電費 :	
合計 :			
用款銀行 :		議價編號 :	
銷帳碼 :			
受理	主管暨有權簽章人員簽章		經辦暨驗印
單位			
外匯	CFM WITH	主管	經辦/驗印
單位			

※外匯單位之 CFM WITH 及驗印於傳真送件時方需填寫

匯出匯款約定書

匯出匯款申請人〔以下簡稱立約人〕委請 貴行按上列之「匯出匯款申請書」所列各項內容，將款項匯予國外指定收款人，特立本約定書並願遵守下列所載各條款：

The applicant for outgoing wire transfer (hereinafter referred to as “the Applicant”) instructs Taishin International Bank (hereinafter refer to as “the Bank”) to deliver the funds to the specified overseas beneficiary, with stipulating several terms in the contract to follow.

- 一、立約人授權 貴行或 貴行之通匯行，得以認為合適之任何方法或方式匯出匯款並得以任何國外通匯銀行為解款銀行或轉匯銀行。如因國外解款銀行或轉匯銀行所致之誤失，而該行係由立約人所指定，或雖由 貴行指定但 貴行已依相當之注意盡選任及指示之責者， 貴行均不負責任。 **貴行如應立約人之請求同意協助辦理追蹤、查詢、改匯或退匯或因其他不可歸責於貴行之事由所生之費用(包含但不限於郵電費用及國外銀行收取之費用)概由立約人負擔， 貴行並得要求立約人先行支付部份款項後再行辦理。**

The Applicant hereby authorizes the Bank or its correspondent banks to process outward remittance of funds, using any method the Bank deems appropriate, and the Bank may also use any correspondent bank as the beneficiary bank or the intermediary bank. The Bank will not be liable for any errors of the beneficiary bank or the intermediary bank, if such banks were designated by the Applicant, or if the Bank has exercised reasonable care in selecting and instructing these counterparties. The Applicant shall be responsible for all costs or damages incur, including but not limited to postage, cable, or service charges or whatever the foreign bank may impose, if (1) upon the Applicant’s requests, the Bank agrees to assist in tracking, query, amendment or refund with respect to the remitted proceeds, (2) such costs or damages are caused by circumstances not attributable to the Bank. The Bank may demand upfront payments from the Applicant before proceeding.

- 二、立約人同意辦理匯出匯款時，倘因不可歸責於 貴行事由(例如:電訊設備、線路等故障或匯款支票在郵寄途中毀損或遺失等)，或因立約人所提供之匯款資訊不正確、不完整或填寫錯誤，致匯款遲延或無法送達者， 貴行概不負責， **因此所衍生之一切費用及損失，概由立約人負擔。**

The Applicant agrees that the Bank will not be liable for any losses caused by circumstances not attributable to the Bank (including but not limited to the malfunction of communication equipment or severed connection, loss or destruction of check when sending by physical mail, etc.), or any delays or failure of remittances caused by the incorrect or incomplete remittance information provided by the Applicant. **In the situation described above, any service charges and losses incurred thereof shall be borne by the Applicant.**

- 三、立約人同意解款行/轉匯行於解款或轉匯時，得依當地國家、地區或個別銀行慣例，逕自匯款金額扣取相關費用、或自動轉換為當地貨幣、憑正確帳號即自動入帳或待立約人/受款人另提供證明資料始予入帳，立約人絕無異議。

The Applicant agrees that, where the outward remittance is released or forwarded, the beneficiary bank or the intermediary bank may, according to the custom and practice of local country, area and such bank, deduct all charges from the remitted proceeds, convert the proceeds into local currency, execute the transaction if the account information is correct or withheld the execution of transaction until further documentation is provided by the Applicant.

- 四、除本約定書約定條約外，立約人願遵守有關法令及 貴行各項章則及銀行公會所訂現在及將來之一切規章並承認該法令及規章為本約定書之一部份。

The Applicant agrees to follow any other related laws of Taiwan or regulations set up by the Bankers Associations of Taiwan, deeming them as part of the contract.

- 五、立約人同意 貴行得將匯款作業之相關工作〔包括但不限於資料之建檔、登錄等〕依金融監督管理委員會之規定或核准委託第三人辦理之。

The Applicant agrees that the transfer operation, including but not limited to file, record, cross-border transmission of transactional information, can be outsourced to a third party by the Bank, under the current related guidelines of Financial Supervisory Commission.

- 六、匯出款項至國外若係由外匯存款帳戶扣帳，立約人授權 貴行得憑匯出匯款申請書/外匯收支或交易申報書所載之外幣扣款帳號逕行扣款，立約人無需另行填寫取款憑條。

The Applicant hereby authorizes the Bank to debit the funds of remittance directly from the Applicant’s foreign exchange demand deposit account based on “Application for Outward Remittance” and/or “Declaration Statement of Foreign Exchange Receipts and Disbursements or Transactions” without any withdrawal slip signed by the Applicant.

- 七、立約人辦理匯出匯款業務時，倘經 貴行查核相關交易對象或國家等係金融監督管理委員會函轉、外國政府、國際洗錢防制組織所列之恐怖分子、團體、組織或禁匯/運國家時， **立約人同意 貴行得不經立約人同意逕行終止相關交易並調整帳務資料。**另立約人經國外銀行依所在國洗錢防制、防制犯罪及反恐相關法令進行調查或扣押交易款項時，立約人同意 貴行於業務範圍及法令規定之特定目的範圍內，得蒐集、處理、利用或國際傳輸立約人之個人資料及匯款交易資料等。 **立約人倘因前述任一事由造成交易延遲或失敗等情事，均由立約人自行負責，概與 貴行無涉。**

In the event that the related counterparty or country to which the remittance referred is a named/recognized/tracked terrorism individual or entity, sanctioned group or organization, or countries as advised by foreign governments or recognized international anti-money laundry organizations via the Financial Supervisory Commission, the Applicant agrees that the Bank may, without the Applicant’s further consent, terminate the remittance and reverse the transaction and related account entries accordingly. The Applicant also agrees that, in the event of the funds of remittance is under investigation or sequestered by foreign bank, the Bank may collect, process, utilize or international transmit the Applicant’s personal data and transaction information for the specific purposes of conducting the business and complying with the local laws and regulations of anti-money laundering, or preventing crime and terrorism. The Bank shall not be liable for the delay or failure of the remittance suffered or incurred due to any of the above-mentioned matters.

- 八、本匯出匯款申請書所蒐集之個人資料，僅於辦理匯出匯款之目的以電子檔或紙本形式儲存、處理、利用及國際傳輸；其利用範圍包括台新銀行、台新銀行海外分支機構、通匯行、未受中央目的事業主管機關限制之國際傳輸個人資料之接收者、台新銀行往來之金融機構，依法有調查權之機關或金融監理機關、或其他依相關法律規定得對之揭露之機關或個人，及其他經主管機關指定之機構，相關資料將依法令或台新銀行規定之保存期限保存。 **有關依個人資料保護法第3條規定可行使之權利，請詳台新銀行官方網站。立約人同意自行告知受款人有關係個人資料利用範圍。**

Personal Information collected herein will be used only for outward remittance purpose of storage, processing, utilization, and international transmission via electronic files or paper; the scope of utilization includes the Bank and its overseas branches, correspondent banks, the international transmission receiver not limited by the government authority, financial institutions having business relationship with the Bank, agencies with power of investigation, financial supervisory agencies, disclosure to agencies or individuals permitted by laws, or other competent authority designated by government authority. Personal information will be preserved according to the external regulations or the Bank’s policies. Regarding the rights of Article 3 of Personal Information Protection Act, please check the Bank’s official website. The Applicant agrees to inform the beneficiary the above context.